



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/3055

CIRCULAR No. 57/2009
10 de Agosto del 2009

55ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION

Estimado(a) Director(a),

1. La 55ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 27 al 31 de Julio del 2009. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS, Presidente, el Capitán de Navío WARD, Director, y el C.C. SHIPMAN, Asesor Técnico en Hidrografía. Varios jefes y representantes de Servicios Hidrográficos participaron también a la reunión como parte de las delegaciones nacionales. El Orden del Día para NAV55 incluía:

Punto N° 3 del Orden del Día: “Organización del Tráfico de Buques, Sistema de información de buques y asuntos asociados”; y

Punto N° 11 del Orden del Día: “Desarrollo de un Plan de Implementación para una Estrategia de Navegación Electrónica (*E-Navigation*)”;

dos puntos que serán de especial interés para los Estados Miembros de la OHI. El proyecto de informe de la reunión del NAV55 (NAV55/WP.8) ha sido incluido en el sitio Web de la OHI:

http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/International_Organizations/IMO/NAV55-WP8.pdf

Este último será sustituido por el informe final (NAV55/21) en cuanto la OMI lo haya proporcionado. Es importante observar que se hicieron numerosas enmiendas al proyecto de informe, que quedarán finalmente reflejadas en el informe final.

Punto N° 11 del Orden del Día - Desarrollo de un Plan de Implementación para una Estrategia de Navegación Electrónica (*E-Navigation*)

2. La OHI presentó su informe sobre la disponibilidad de ENC's (NAV 54/11) según este Punto del Orden del Día. La Cámara Internacional de la Marina Mercante (ICS), aunque tomó nota del informe de la OHI sobre la mayor disponibilidad de ENC's, emitió algunas reservas sobre el hecho de que una cobertura “adecuada” de ENC's estaría disponible antes del 2010, fecha indicada por la OHI. Se solicitó a la OHI que proporcionase actualizaciones adicionales en las futuras sesiones de NAV y que confirmase en la 57ª Sesión de NAV en el 2011, que se había logrado una cobertura “adecuada”.

3. El NAV55 creó un Grupo de Trabajo, que consideró los otros documentos sometidos según este punto del orden del día e hizo propuestas adicionales para la continuación del trabajo sobre navegación electrónica. El GT, entre otras actividades, preparó una lista de las necesidades preliminares enumeradas por los usuarios de a bordo; preparó también un proyecto de Términos de Referencia para un Grupo de Correspondencia (GC), para seguir trabajando durante el periodo intersesional; y, tras una demanda de COMSAR 13, concluyó que las comunicaciones adicionales de los requerimientos en espectro eran probables. Se adjuntan los Términos de Referencia (*en Inglés*) del GC en el Anexo A. El BHI participará en el trabajo del GC pero se anima a los Estados Miembros

interesados a participar también. El coordinador del GC será Mr. John Erik HAGEN de la Administración Costera Noruega. Aquellos que deseen tomar parte en dicho grupo deberán ponerse en contacto con él en la siguiente dirección: john.erik.hagen@kystverket.no. El informe del GT está disponible en el sitio Web de la OHI, a través del enlace siguiente:

http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/International_Organizations/IMO/NAV55-WP5.pdf

Punto N° 3 del Orden del Día - Organización del Tráfico de Buques, Sistema de información de buques y asuntos asociados.

4. El Subcomité aprobó cinco Esquemas de Separación del Tráfico nuevos o revisados, otras cuatro medidas de organización del tráfico marítimo y dos Sistemas de Información Obligatorios enmendados, que van a ser todos presentados al MSC para su adopción en su 87ª Sesión, en Mayo del 2010. Su implementación intervendrá en un plazo no inferior a seis meses tras su adopción por el MSC.

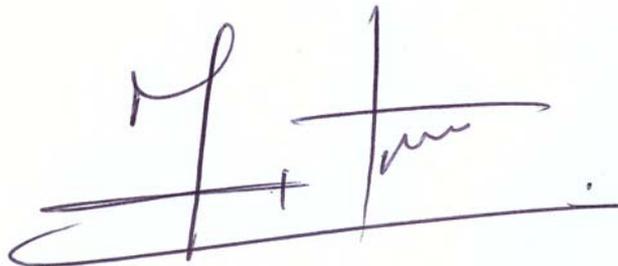
Elección del Presidente y el Vice-Presidente para el 2010

5. El Presidente de NAV, Mr. Michael SOLLOSI de Estados Unidos y el Vice-Presidente, Capitán de Navío Raja MALIK de Malaysia, fueron reelegidos para el 2010.

Fechas para NAV 56

6. Está previsto que la 56ª Sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación se celebre del 26 al 30 de Julio del 2010.

En nombre del Comité Directivo
Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'A. Maratos', written over a light blue background.

Vice Admiral Alexandros MARATOS
President

Terms of Reference for the E-Navigation Correspondence Group

Taking into account document MSC 86/23/4 (Secretariat) relating to the joint work plan for COMSAR, NAV and STW Sub-Committees for the period 2009-2012, the comments and general views expressed at NAV 55 and decisions taken by NAV 52, including the guidance in MSC/Circ.1091 on Issues to be considered when introducing new technology on board ship and MSC/Circ.878-MEPC/Circ.346 on Human Element Analysing Process (HEAP), the Correspondence Group on e-navigation should:

- .1 review the preliminary detailed shipboard user needs as developed by NAV 55 and update them as appropriate, and to consider priorities;
- .2 develop detailed shore-based user needs, taking into account input provided by IALA, IHO and other relevant organizations and to consider priorities;
- .3 identify functions and services to support the shipboard and shore-based user needs in a harmonized and holistic manner;
- .4 consider documents NAV 53/13 (paragraphs 12 to 16) and MSC 85/26 (annex 20, paragraph 9.7.2 and annex 21, paragraph 5) and develop an outline of system architecture, taking into account input provided by IALA, IHO and other relevant organizations;
- .5 consider documents NAV 53/13 (annex 3) and MSC 85/26 (annex 20, paragraph 9.7.3 and annex 21, paragraph 6), and undertake an initial gap analysis;
- .6 consider document MSC 85/26 (annex 21, paragraph 7) and develop/recommend an appropriate methodology for carrying out cost-benefit and risk analysis; and
- .7 submit a document to COMSAR 14 (8 to 12 March 2010) raising specific questions, if required, that should be addressed by COMSAR and prepare a comprehensive report for submission to NAV 56 (26 to 30 July 2010).